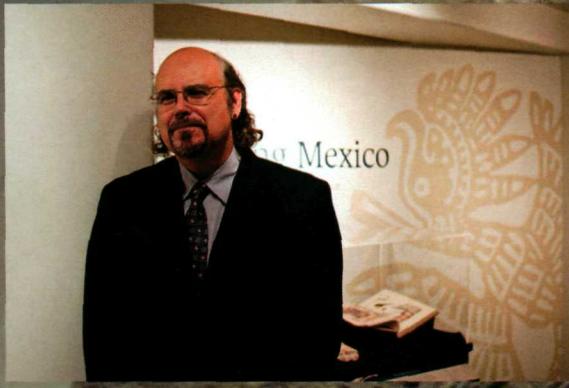


David Carrasco

One of anthropology's most distinguished faces

Uno de los rostros más destacados de la antropología



By Marcelo F. Palermo

A long time ago, I heard that human beings should study anthropology from an early age.

In the field of the Study of Humans, the English meaning of the word anthropology, adapted from the Greek words Antropos (human, man) and logia-logos (study), professionals dedicated to the science of anthropology are among those whose work is to decipher the human identity, its origins, understanding ethnicities, cultural movements, regions, religions and everything related to each and every human group from all over the world. David Carrasco is among those distinguished individuals, and one of anthropology's finest exponents.

Even though he was born in Washington D.C., he has strong roots here in El Paso, Texas, where his mother, who is 90 years old, still lives.

His father, a tall athletic guy who was a fine boxer and a basketball player, besides being an outstanding college graduate with a masters degree, was an important man in the border community.

"My parents influenced me a lot.

When my father was in the armed forces, he had to interact with people of other races, mostly with African Americans, and he integrated with everyone well. Thanks to him I got to see the integration of blacks, whites and Hispanics," he says.

David was only 13 when he got the chance to visit the renowned and impressive museum of Anthropology in Mexico City. "When visiting that museum, I had what I call an Aztec Moment. I wanted to know more, to understand the importance and transcendence of the Aztec culture and eventually all Mesoamerican culture, not only to learn more about them, but also to dig deep and bring out the real identity of the peoples who are their offspring," he says.

Una vez escuché y entendí que los seres humanos deberían estudiar antropología desde una edad temprana.

En el campo del estudio de los seres humanos, tal el significado de la palabra antropología, adaptada de las palabras griegas antropos (humano, hombre) y logia-logos (estudio), los profesionales dedicados a la ciencia de la antropología son aquellos cuyo trabajo consiste en descifrar la identidad humana, sus orígenes, la comprensión de las etnias, movimientos culturales, las regiones, religiones y todo lo relacionado con cada uno de los grupos de humanos de todo el mundo. David Carrasco es uno de esos distinguidos individuos, y uno de los mejores exponentes de la antropología.

A pesar de que nació en Washington DC, tiene fuertes raíces aquí en El Paso, Texas, donde su madre, que es de 90 años, aún vive. Su padre, un hombre atlético y de destacada estatura, era un buen boxeador y un eximio jugador de baloncesto, además de ser un excepcional graduado universitario con una maestría, y haber contribuido mucho en la comunidad fronteriza.

"Mis padres me influenciaron enormemente. Cuando mi padre estaba en el ejército, tuvo que interactuar con personas de otras razas, en su mayoría con afroamericanos, y se integró con todos de manera adecuada. Gracias a él llegué a ver la integración de los afroamericanos, los blancos y los hispanos", asegura. David sólo tenía 13 años cuando tuvo la oportunidad de visitar el famoso e impresionante Museo de Antropología en la Ciudad de México.

"Durante la visita a tal museo, tuve lo que yo llamo un momento azteca. Yo quería saber más, entender la importancia y trascendencia de la cultura azteca y, finalmente, toda la cultura mesoamericana, no sólo para aprender más, sino también para profundizar y poner de manifiesto la verdadera identidad de los pueblos que de alguna manera son sus descendientes", recuerda.

A tall man who is always walking tall, friendly and extroverted, anthropologist David Carrasco is a dedicated historian of religion who holds joint appointments in the department of anthropology and the Harvard Divinity School. He is also the inaugural Rudenstine professor of Latin American studies.

When it comes to the study of Mesoamerican cultures, he is arguably one of the most knowledgeable anthropologists. As a matter of fact, he is editor in chief of the Oxford Encyclopedia of Mesoamerican Cultures and author of *City of Sacrifice: The Aztec Empire and the Role of Violence in Civilization*.

"The nature of urban hierarchies is, in part, to saturate social and geographical space, to extend their influence beyond their walls, and to draw the productions, ideas, and technology of the hinterlands into themselves," Carrasco assures.

David Carrasco suggests that we live in a world of competing cities.

After his many studies and investigations, the Harvard professor attests that modern cities exist in an "ecumenopolis" or a connected, hierarchical network.

Having professor Carrasco visiting Salud Y Vida Radio, and also our magazine's press room, was a unique opportunity to learn about the identity of this region, and how human ethnicities have absolute connections.

When in our offices, David showed us the majestic reproduction of the Map of Cuautinchan, an extraordinary document painted on bark paper and measuring 109 x 204 centimeters that contains over seven hundred images and symbols relating the story of the emergence of our ancestors at Chicomoztoc (Place of Seven Caves), their migration to the sacred city of Cholula, their foundation and settlement of Cuauhinchan (Place of the Eagle's Nest), their community's history and claim over the surrounding landscape, and many other events along the way.

Hombre de alta estatura, amable y extrovertido, el antropólogo David Carrasco, historiador especializado en religión que se destaca en el departamento de antropología y de la Escuela de Divinidad de Harvard, es también profesor inaugural de Rudenstine de estudios especializados en América Latina.

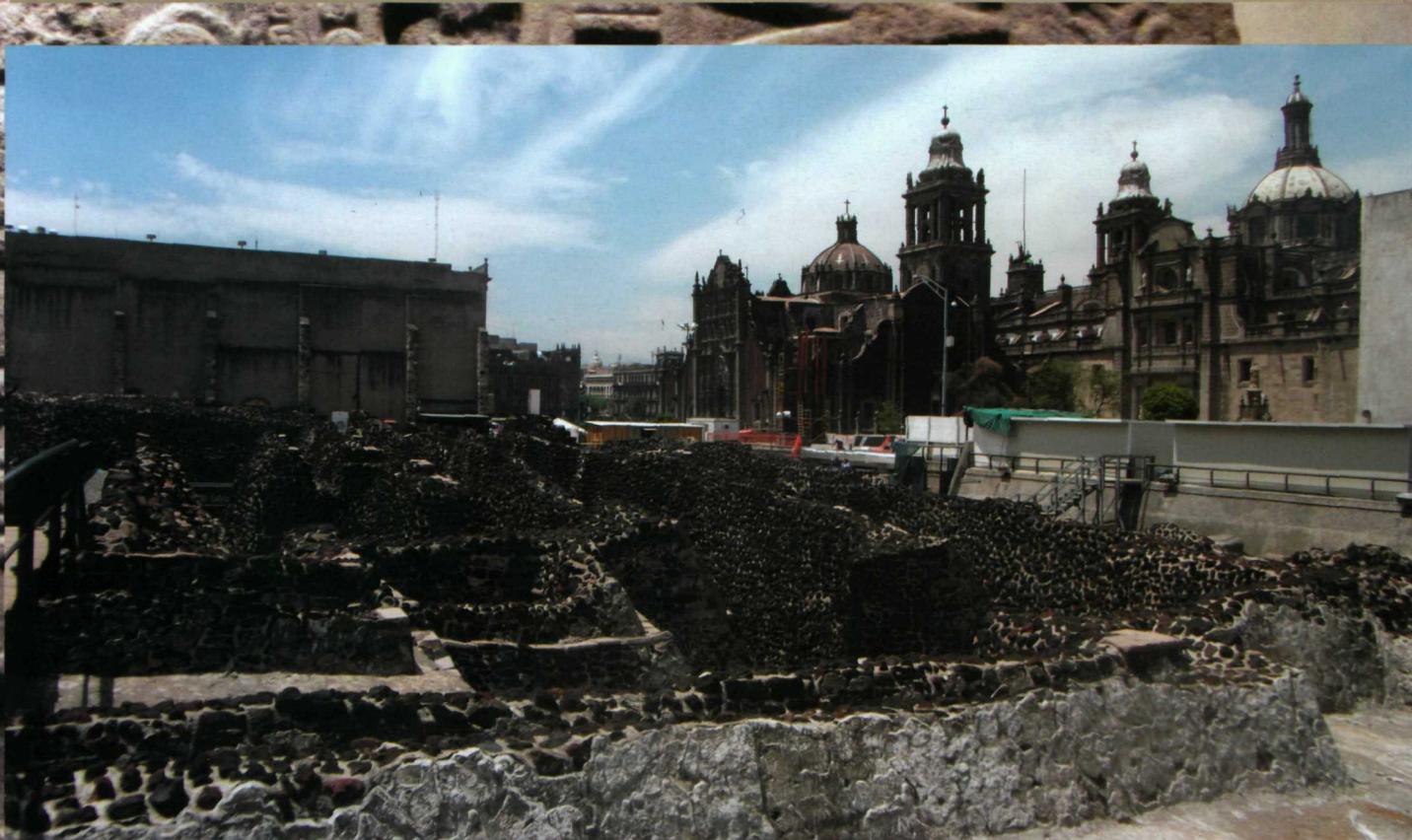
David Carrasco sugiere que vivimos en un mundo de ciudades que compiten.

Cuando se trata del estudio de las culturas mesoamericanas, es sin duda uno de los antropólogos más conocedores del tema. De hecho, él es el editor en jefe de la Enciclopedia Oxford de las culturas mesoamericanas y autor de *La Ciudad de Sacrificio: El Imperio Azteca y el Papel de la Violencia en la Civilización*.

"La naturaleza de las jerarquías urbanas se da, en parte, para saturar el espacio social y geográfico, para extender su influencia más allá de sus muros y sacar las producciones, las ideas y la tecnología del interior de sí mismos", asegura Carrasco. Después de sus muchos estudios e investigaciones, el profesor de Harvard, da fe de que existen ciudades modernas en una especie de "ecumenopolis" o una red jerárquica conectada.

Haber tenido el privilegio de que el profesor Carrasco nos visitara en los estudios de Salud Y Vida Radio, y también haberlo tenido junto a nosotros en la sala de prensa de esta revista, fue una oportunidad única para aprender acerca de la identidad de esta región y cómo las etnias humanas tienen conexiones innegables.

Cuando estuvo en nuestras oficinas, David nos mostró la majestuosa reproducción del Mapa de Cuautinchan, un documento extraordinario pintado sobre papel color mate de unos 109 x 204 centímetros que contiene más de setecientas imágenes y símbolos relacionados con la historia de la aparición de los antepasados en Chicomoztoc (Lugar de las Siete Cuevas), su migración a la ciudad sagrada de Cholula, su fundación y asentamiento de Cuauhinchan (Lugar del Nido del Águila), su historia y la reclamación sobre el paisaje de los alrededores de su comunidad, y muchos otros acontecimientos en el camino.



Dating from around the 1540s, around two decades after the fall of the Aztecs, the map contains rare images, including sixteen full size sections and a nearly quarter-size facsimile, with fifteen richly illustrated essays that explore the meanings and uses of the document, its complex narrative, and the social and ritual memory of a native community struggling to survive and explaining its origins in the turbulent atmosphere of the early colonial days.

"The Map of Cuauhtinchan, with more than 700 pictures in color, is something like a Mesoamerican Iliad and Odyssey," professor Carrasco states.

David Carrasco's conclusions about the map, also known as MC2, are that the meaning of Aztlan, which is where the migration of the Mexica people, formerly known as Aztecs, began, is one of struggle, intentions of expansion and vast history, that is even linked with the more recent Chicano movement.

The Aztec people changed their name to the Mexica as they left Aztlan, and their journey to the site of Tenochtitlan was plagued with danger. They built Tenochtitlan to cement their cultural and political legitimacy, but Tenochtitlan was not the first city to be built on that site, which led to many debates about the origins of the Mesoamerican people.

"The history begins in a sacred city under attack and continues with the people of Aztlan coming to the city's rescue. In compensation they are granted divine authority to travel long distances until they find their own city in the promised lands. Their travels are guided by priests, warriors and divinities," Carrasco states.

That sacred city and the original land of Aztlan would have been in what is today the Southwestern United States, which was once part of Mexico and part of Native American's lands before that.

Habiendo sido creado por alrededor de la década de 1540, unas dos décadas después de la caída de los aztecas, el mapa contiene imágenes poco comunes, incluidas dieciséis secciones de tamaño completo y un facsímil de casi un cuarto de tamaño, con quince ensayos profusamente ilustrados que exploran los significados y la utilidad del documento, su compleja narrativa y la memoria social y ritual de una comunidad nativa que lucha por sobrevivir y explicar sus orígenes en la turbulenta atmósfera de los primeros tiempos de la colonización.

"El Mapa de Cuauhtinchan, con más de 700 fotografías en color, es algo así como una Ilíada y la Odisea de Mesoamérica", asegura el profesor Carrasco.

Las conclusiones de David Carrasco sobre el mapa, también conocido como MC2, son que el significado de Aztlan, que es donde la migración de los mexicas, anteriormente conocidos como aztecas, se inició, es una de lucha, de intenciones de expansión y de gran historia que está incluso vinculada con el contemporáneo movimiento chicano.

El pueblo azteca cambió su nombre por el de mexicas cuando salieron de Aztlan, y su viaje hasta el sitio de Tenochtitlan estuvo plagado de peligros. Ellos construyeron Tenochtitlan para consolidar su legitimidad cultural y política, pero Tenochtitlan no fue la primera ciudad que se construyó en ese sitio, lo que llevó a muchos debates sobre los orígenes de los pueblos mesoamericanos.

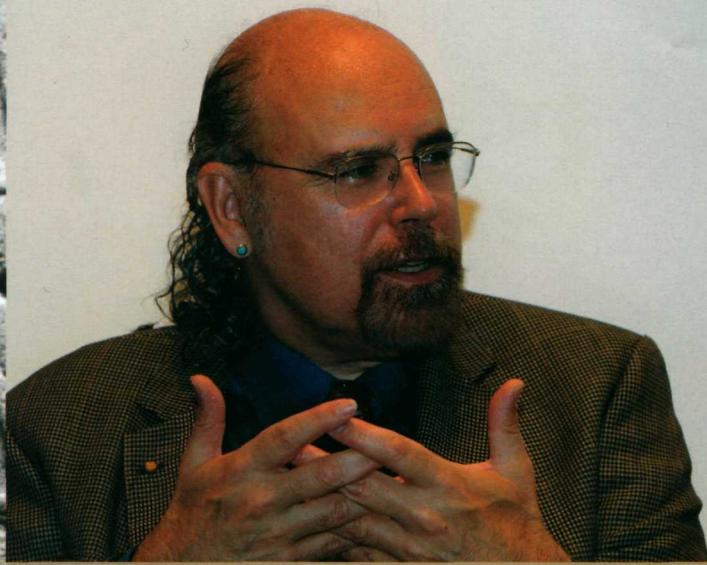
"La historia comienza en una ciudad sagrada bajo ataque y sigue con la gente de Aztlan que llega a rescatar la ciudad. En compensación por sus acciones, se les concede la autoridad divina de recorrer largas distancias hasta encontrar su propia ciudad en la tierra prometida.

Sus viajes son guiados por sacerdotes, guerreros y divinidades", afirma Carrasco sobre los indicios del mapa.

Esa ciudad sagrada, punto de partida, y la tierra originaria de Aztlan estarían en lo que hoy es el suroeste de Estados Unidos, que una vez fue parte de México y anteriormente parte de las tierras pertenecientes a pueblos nativos de este continente.

"Este mapa y el libro que publicamos para descifrarlo han cambiado nuestro entendimiento de los códices mesoamericanos y de las tierras sagradas de tal región", dice Carrasco.





"This map and the book we published to decipher it have changed our understanding of the Mesoamerican codices and of the sacred lands of that region," Carrasco says.

"It also links the identity and politics of Mexican-Americans, that is, the Chicano people, with the art, rituals and philosophical practices of pre-Colombian Mexicans," he adds.

Carrasco embodies interdisciplinary study. As it happened all over the continent, hybrid cultures were the result of the Spaniards invading Mexico, as well as biological, symbolic, and social exchanges. David Carrasco always highlights the importance of reaching across borders (intellectually, culturally and across disciplines) and took that with him to Harvard. The Mesoamerican Archive, containing more than 10,000 images and 3,000 texts, is the physical manifestation of his impressive brand of academic inquiry.

The accompanying research project, a "community of conversation" among archaeologists, ethnographers, anthropologists, historians, specialists in the history of religions, and archeologist-astronomers "has created a collective understanding much larger than any one person could encapsulate," he assures.

Born in 1944, Professor Carrasco is an academic historian of religion, an anthropologist, and a Mesoamericanist scholar. He has written and published several works and, among other things, he was involved in the excavations of the "Templo Mayor" at the Zócalo in Mexico City, along with renowned Mexican archeologist and professor Eduardo Matos, also known as "Moctezuma the 3rd" for his relevant studies and discoveries related to the ancient Aztec empire.

Many of his publications have received awards, and he is a recipient of the Order of the Aztec Eagle (2004), the highest decoration awarded by the Mexican government to foreigners. In 2006, Carrasco received the Mircea Eliade Jubilee medal, presented in absentia by the President of Romania, Traian Basescu. This award, named for the preeminent Romanian-born interpreter of world religions, was given as a sign of appreciation for his outstanding contributions in the study of the history of religion.

"También vincula la identidad y la política de los mexicano-americanos, es decir, del pueblo chicoano, con el arte, los rituales y las prácticas filosóficas de los mexicanos precolombinos", agrega. Carrasco es un emblema del estudio interdisciplinario. Como sucedió en todo el continente, culturas híbridas fueron el resultado de la llegada de los invasores españoles a México, así como los intercambios biológicos, simbólicos y sociales.

David Carrasco siempre destaca la importancia de conectarse a través de las fronteras (intelectual, disciplinaria y culturalmente) algo que llevó como base fundamental para sus actividades académicas a Harvard. El Archivo Mesoamericano, que contiene más de 10 mil imágenes y tres mil textos, es la manifestación física de su impresionante investigación académica. Su proyecto de investigación paralelo, una "comunidad conversacional" entre arqueólogos, etnógrafos, antropólogos, historiadores, especialistas en la historia de las religiones y arqueólogos-astrónomos "ha creado un entendimiento colectivo mucho más grande que el que cualquier persona podría encapsular", asegura.

Nacido en 1944, el profesor Carrasco es un historiador académico de la religión, antropólogo y estudioso de las culturas y etnias Mesoamericanas.

Ha escrito y publicado diversos trabajos y, entre otras cosas, estuvo involucrado en las excavaciones del Templo Mayor en el Zócalo de la Ciudad de México, junto con el reconocido arqueólogo mexicano y profesor Eduardo Matos, también conocido como "Moctezuma Tercero" por sus destacados estudios y descubrimientos relacionados con el antiguo imperio azteca.

Muchas de sus publicaciones han sido galardonadas, siendo David el destinatario de la Orden del Águila Azteca (2004), la más alta condecoración que otorga el gobierno mexicano a los extranjeros. En 2006, Carrasco recibió la medalla de Mircea Eliade Jubileo, presentado en ausencia por el Presidente de Rumania, Traian Basescu.

Dicho premio, llamado así en homenaje a Traian Basescu, el rumano que fuera un eminente intérprete de las religiones del mundo, fue dada como un signo de reconocimiento por sus destacadas contribuciones en el estudio de la historia de la religión.